



立法會 LEGISLATIVE COUNCIL
石禮謙 議員 Hon Abraham Shek Lai-Him J.P.

LC Paper No. CB(2)278/08-09(01)

12 November 2008

BY FAX ONLY

Hon LI Fung Ying, BBS, JP
Chairman
Subcommittee on Preparatory Work for the Appointment of the Select Committee to
Inquire into Matters relating to the Post-service Employment of Mr. Leung Chin-man

Dear Chairman,

Re: Comment on revised proposed terms of reference

The main objective of the inquiry is to look into the existence or otherwise of any real or potential conflict of interest between the approved post-service work of Mr. Leung with New World China Land Limited and other real estate organisations on the one hand, and the former duties of Mr. Leung as Director of Buildings and Permanent Secretary for Housing, Planning and Lands (Housing) and Director of Housing on the other. The phrase "as well as related matters" is redundant and does not provide clarity to the terms of reference. The deletion of these words would not undermine the objective of the inquiry.

I sincerely hope that members of this Subcommittee would consider my comment.

Thank you for your attention.

Yours faithfully,

Abraham Shek

Encl.



調查有關梁展文先生
離職後就業事宜專責委員會

修訂擬議職權範圍

調查批准前房屋及規劃地政局常任秘書長(房屋)及房屋署署長梁展文先生在離職後於新世界中國地產有限公司和其他房地產機構從事工作~~及有關事宜~~，以及該等工作是否與梁先生任職屋宇署署長、房屋及規劃地政局常任秘書長(房屋)及房屋署署長期間曾參與制訂或執行的重大房屋或土地政策及根據該等政策作出的決定有任何關連，從而產生任何潛在或實際利益衝突，以及有關事宜，並根據上述調查的結果，就規管首長級公務員離職後從事工作的政策及安排，以及其他有關事宜作出建議。

Select Committee to Inquire into Matters relating to
the Post-service Work of Mr LEUNG Chin-man

Revised proposed terms of reference

To inquire into the granting of approval for Mr LEUNG Chin-man, former Permanent Secretary for Housing, Planning and Lands (Housing) and Director of Housing, to take up post-service work with New World China Land Limited and other real estate organizations, ~~as well as related matters~~, and whether there was any connection between such work and the major housing or land policies which Mr LEUNG had taken part in their formulation or execution and decisions which he had made pursuant to such policies while serving as Director of Buildings, Permanent Secretary for Housing, Planning and Lands (Housing) and Director of Housing, that had given rise to any potential or actual conflict of interest, as well as related matters, and based on the results of the above inquiry, to make recommendations on the policies and arrangements governing post-service work of directorate civil servants and other related matters.